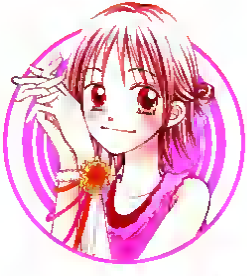
SORA NO MANNAKA
3
YOKO KAMURA
香村陽子
譯者／丹羽長



★ Each one of the Amasawa siblings has a different personality, but the middle child, Miyako, is a very normal girl. She really likes her classmate, Seiji. However, she was rejected when she confessed to him. What will happen to Miyako, who still likes Seiji now? Please look forward to a touching ending!

SORA NO MANNAKA [3]

KAMURA yoko

CONTENTS

Sora no Manmaka ——— 3

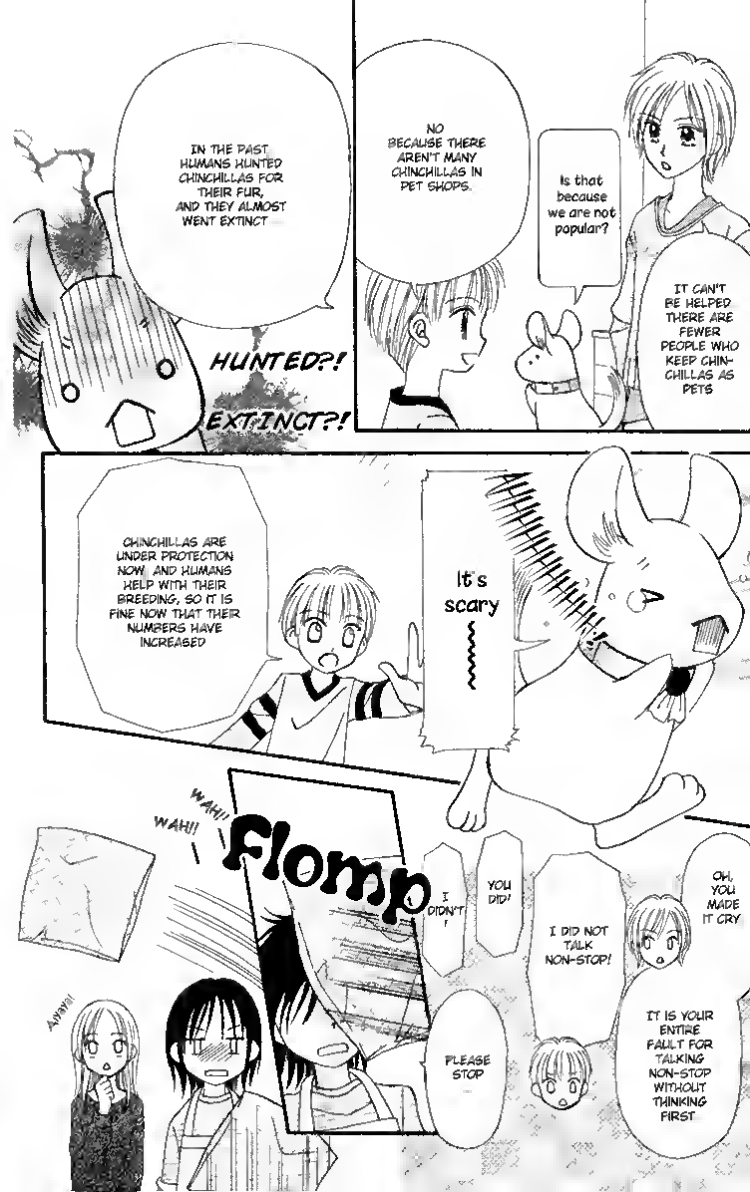
Sora no Manmaka Special
~The Sky Today~ ——— 169

SORA NO MANNAKA
【3】

lalala
The warm hearts touch
lalalala
lalalala
Welcome to our happy family
A family filled with happiness and warmth

The normal, happy family shown on TV
was actually
my family.
Hinode HOME
Hinode HOME
THE YOUNGER SISTER WHO LIKES ATTENTION. YORI (12 YEARS OLD)
I WONDER IF THERE WILL BE ANY MORE REQUESTS LIKE THIS
THE CM* RECORDED EARLIER IS ALREADY SHOWING ON TV
* CM= COMMERCIAL
ARGH QUIT IT—
It was kind of embarrassing
OH, YEAH!

YOU NOTICED IT TOO LATE!
WAS THAT US IN THE COMMERCIAL JUST NOW?
THAT WAS WHY IT FELT LIKE I HAVE SEEN THEM SOMEWHERE BEFORE
CLUMSY ELDER SISTER. HIJIRI (18 YEARS OLD)
BUT THE HOUSE IS NOT THE SAME AND WE DON'T HAVE A DOG
YEAH OUR PET IS TOTO!
Itsumu-sama?
JUST BECAUSE PEOPLE USUALLY KEEP DOGS IN THE FAMILY, TOTO COULD NOT APPEAR IN THE CM
Isn't this too bad?
PET THAT CAN SPEAK DUE TO ITSUMU'S INVENTION. TOTO (CHINCHILLA)
CLEVER AND SMART YOUNGER BROTHER ITSUMU (9 YEARS OLD)
Real first name
Thomas Issac Albert
Only the first and last syllables are used since the name is too long


Is that because we are not popular?
NO BECAUSE THERE AREN'T MANY CHINCHILLAS IN PET SHOPS.
IT CAN'T BE HELPED THERE ARE FEWER PEOPLE WHO KEEP CHINCHILLAS AS PETS
IN THE PAST HUMANS HUNTED CHINCHILLAS FOR THEIR FUR, AND THEY ALMOST WENT EXTINCT
HUNTED?!
EXTINCT?!
It's scary
CHINCHILLAS ARE UNDER PROTECTION NOW, AND HUMANS HELP WITH THEIR BREEDING, SO IT IS FINE NOW THAT THEIR NUMBERS HAVE INCREASED
WAH!!
WAH!!
Flomp
I DIDN'T!
YOU DID!
I DID NOT TALK NON-STOP!
OH, YOU MADE IT CRY
PLEASE STOP
IT IS YOUR ENTIRE FAULT FOR TALKING NON-STOP WITHOUT THINKING FIRST
Aaaay!!

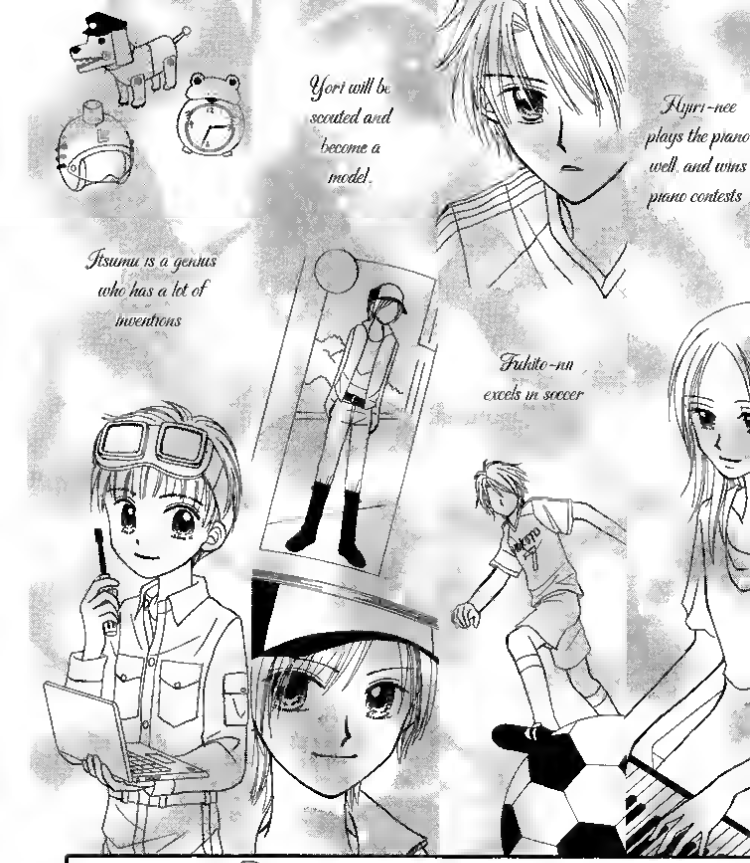
CATCH
Oh no!
Oh
WHO THREW THIS?
FU— FUHITO-NII
WELCOME BACK!
Nice catch!
Commanding
SELF-CENTERED ELDER BROTHER. FUHITO (16 YEARS OLD)
I AM NOT LISTENING TO EXCUSES
BECAUSE ITSUMU
YORI-NEE

I am Amasawa Miyako (14 years old),
the middle child of my family
EHHHH?!
AS PUNISHMENT, YOU WILL HAVE NO DINNER!
Including my parents who work at the TV station, we have a total of 7 people (plus one pet)
"Wonderful Dosanko" will be seeing you again tomorrow.
THANKS FOR THE HARD WORK!
MOM- MAIN BROADCASTER
OK, CUT!
Thanks for the hard work!
WONDERFUL DOSANKO

1
I am Kamura.
Although my name is "Kamura", it is usually mistaken as "Koumura"
I have mentioned that in volume 2, the bookstore put my mangas under the "Ko" section
However, the store I went to a few days ago put Sora no Mannaka Volume 1 in the "ka" section, and Volume 2 in the "Ko" section.
I am sorry that my name is so difficult to pronounce!
My name is KAMURA, it is Kamura.
This is Volume 3 of Sora no Mannaka.
The story that I have been drawing for two years is finally at an end!
Although the story in Volume 3 is kind of dark compared to the first two volumes, this is the volume that I put most effort into!
The shocking side of Seiji is finally revealed!
And perhaps Hijiri's story will make everyone amazed (laughs)
Please continue to enjoy!
DIRECTOR AMASAWA, THAT CM IS STILL BROADCASTING.
I AM REALLY ENVIOUS OF THE HAPPY FAMILY FEELING FROM IT.
NO, ACTUALLY, REALITY IS DIFFERENT FROM THAT CM.
DAD-
DIRECTOR
Although the two of them are always busy and seldom at home.
I don't feel lonely at all.

Because the liveliness in my family is endless
I DON'T WANT TO HAVE ONLY RICE AND MISO SOUP FOR DINNER ~~~
FORGIVE US, FUHITO-NII ~~~~~
Sorry~
Oh, no!
LET ME MAKE SOMETHING THAT FUHITO-NII LIKES TO CALM HIM DOWN
Mugo-chan! Please help us!
YOU ARE NOISY
THE DIFFERENCE BETWEEN THE CM AND REALITY IS TOO GREAT
sigh

HAHAHA
I TOTALLY UNDERSTAND I ALSO FELT UNEASY WHEN I SAW THAT CM.
YOU THINK SO, TOO?
ACTUALLY FUHITO-NII SELDOM SMILES. YORI AND ITSUMU QUARREL EASILY WHEN THEY ARE PLAYING POKER. AND THE SNACKS MADE BY MOM ARE REALLY HORRIBLE.
Let me phone J*RO
ARE YOU TALKING ABOUT THAT CM?
I saw it, too!
THE ONE FOR HINODE HOME?
WAS IT BECAUSE THE SHACHOU* SAW THE FIVE SIBLINGS IN "WONDERFUL DOSANKO"
AND LIKED IT?
*"SHACHOU": PRESIDENT OF A COMPANY
THAT MEANS HE MUST BE REALLY IMPRESSED!
My siblings are all very talented in addition to their beautiful faces. Thus they attract much attention


Yori will be scouted and become a model.
Hyuri-nee plays the piano well, and wins piano contests.
Itsumu is a genius who has a lot of inventions.
Fukito-nn excels in soccer
DIDN'T SHE TAKE OUT THE JUICE FROM BEHIND HER MOM?
OH— YEAH, MIYAKO
SAY, ISN'T MIYAKO IN THE CM, TOO?
about
myself

Sense of living: 0
STUNNED
OH REALLY?
OH— SORRY!
It is fine... I don't want to attract attention anyway...
I don't know why there is only one person who is plain and normal
Among those beautiful and distinctive siblings
Life is bitter and sweet
THAT WAS THE THEME SONG FOR MITOKOUMON.
A JAPANESE FOOD DRAMA WHICH HAS BEEN ON TV SINCE 1969.
I GUESS IT WAS MOZART OR CHOPIN?
I guess so
OH— OH YEAH! DID YOU NOTICE WHAT HIJIRI-NEE WAS PLAYING ON THE PIANO?
The sound of the piano was turned off in the CM

ㅎㅎㅎㅎ
I LIKE YOUR REAL FAMILY MORE
COMPARED TO THE HAPPY FAMILY IN THE CM,
MIYAKO'S FAMILY IS REALLY INTERESTING
SEIJI
DAZED
THIS ASIDE, HIJIRI-SAN'S CLUMSINESS IS STILL SO LOVELY. ♡
and he likes Ayuri-nee
As usual, I still like Seiji

The two of us continue to love one-sidedly
Oh!
HOW LONG DO YOU PLAN TO KEEP IT IN THIS CONDITION?
ALTHOUGH I THINK THAT NOT GIVING UP AFTER BEING REJECTED IS VERY STRONG OF YOU
IT IS ALMOST ONE YEAR AFTER THAT DECISION
Time flies by so fast!
ONE YEAR HAS PASSED AND NOTHING HAS CHANGED?
open
whoosh
ALTHOUGH IT'S ALREADY MARCH, IT'S STILL WINTER THERE IS STILL A LONG TIME UNTIL SPRING!
YUKA, LOOK! IT'S STILL SNOWING!
IT IS VERY COLD!
close
HMM... IT'S NOT BAD TO BE ABLE TO STAY AS FRIENDS WITH SEIJI

SEIJI ALSO DID NOT GIVE UP ON HIJIRI-NEE EVEN AFTER SHE REJECTED HIM.
THAT'S WHY WE CAN UNDERSTAND EACH OTHER VERY WELL
I THINK THAT THIS KIND OF RELATIONSHIP IS NOT BAD
YEAH SORT OF LIKE THAT
JUST LIKE SHARING THE SAME EXPERIENCE?
MIYA-CHAN IS EASILY PLEASED JUST A LITTLE HAPPINESS IS ENOUGH FOR YOU
I ALSO WANT TO HAVE THE TWO OF US LOVE EACH OTHER AND HOLD HANDS WHILE GOING BACK HOME

2

Colored cover image?

The first volume is the sky at noon, the second volume is the sky at dawn, and the third volume is the sky at night

Did anyone notice this?

You did, right?

I have already decided that it is "dawn followed by night" when I drew the first volume, although at that time, I was not sure if I was able to draw for so long (LOL)

Then, I thought that I could use the sky at noon if I had to draw three or more volumes

I guess I am thinking too far (LOL)

I am really happy that I can use all noon, dawn, and night for the covers (heart)

In all three cover pages (first page) of the volumes, I drew Miyako and Seiji as a pair, this is also something I persisted on

...THAT IS IT BETTER TO GIVE FLOWERS TO CELEBRATE SOMEONE'S GRADUATION?
IT IS FOR HIJIRI-SAN! ISN'T THE GRADUATION CEREMONY FOR THE HIGH SCHOOL SECTION TOMORROW?
Guys giving flowers to guys and blushing
ARE YOU GOING TO GIVE FLOWERS TO THE SOCCER TEAM SENIORS?
WE WILL BE HOLDING A 5-ON-5 SOCCER MATCH DURING THE SENIORS' FAREWELL PARTY. DO YOU WANT TO COME?
OH, YEAH,
It is like this if you are famous
SOMETHING LIKE MAKING AWESOME MEMORIES BEFORE THEY GRADUATE
I'M SORRY. I'M GOING FOR A GATHERING WITH SOME SENIORS.
IT'S THE GRADUATION SEASON NOW
Yori-chan, we will be waiting for you at the gate
HIJIRI-NEE LIKES PINK ROSES.
A BOUQUET ABOUT THIS SIZE WILL BE AROUND 3000 YEN
AREN'T ROSES VERY EXPENSIVE?
THEN, TOMORROW, I WILL GIVE HER A BOUQUET OF PINK ROSES

THERE IS ONLY 2300 YEN IN SEIJI'S WALLET
TOO BAD!
I WILL GET A BOUQUET OF ROSES EVEN IF I SPEND EVERYTHING I HAVE!
DETERMINED
YOU DON'T REALLY NEED A BOUQUET
I THINK TYPING A RIBBON TO THE END OF THE FLOWER WILL LOOK CUTE, TOO
YOU WILL LOOK LIKE A WEIRD MAGICIAN IF YOU ARE HOLDING THE FLOWERS
AFTER ALL, IT IS THE HEART THAT COUNTS
YES.

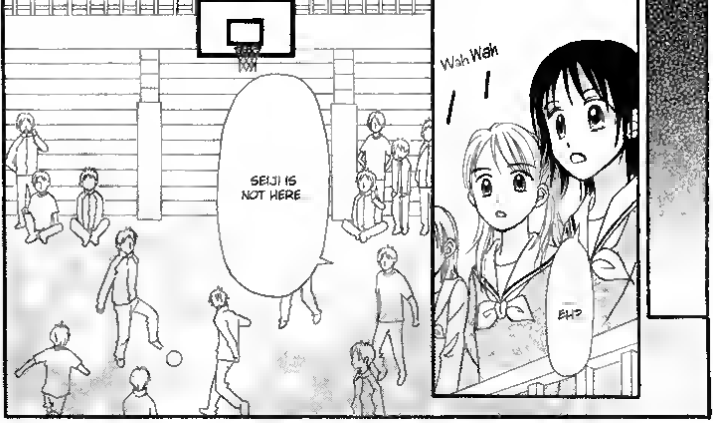
WHAT I MEAN IS, DON'T TRY TO PUSH YOURSELF!
WEIRD MAGICIAN?!
KAISEI F.C
"How long do you plan to keep it in this condition?"
To me perhaps it is better if we remain as friends...
BUT THIS IS MIYAKO'S GOOD POINT
!
YOU ARE RIGHT
WOULDN'T IT BE BETTER IF SHE WORKS HARDER FOR HERSELF, TOO?
MIYA-CHAN IS ALREADY CHEERING FOR OTHERS

HEY
WHAT DO YOU LIKE ABOUT HIJIRI-NEE?
EH?!
Why do you suddenly ask?
WHICH PART OF HER?
I LIKE HER CAREFREE-NESS?
HER CLUMSI-NESS?
ARE YOU KIDDING ?
AND SHE ALSO HAS A RESPECTFUL SIDE
I HAD THIS AMAZING FEELING SINCE I FIRST MET HER.
I FELT LIKE I HAVE BEEN WAITING FOR THIS PERSON TO SMILE AT ME

OKAY, I LOSE YOU ARE SERIOUS ABOUT HIJIRI-NEE
"WHAT? IS IT JUST AT THIS LEVEL? THE EXTENT THAT MIYA-CHAN LIKES YOU IS MUCH GREATER."
AT FIRST I THOUGHT I SHOULD SAY THAT.
KAISEI F.C.
THUD
THUD
THUD
HEY!

KAISEI F.C.
IF SEIJI KEEPS ON WAITING AND NOT ACTING,
WOULDN'T MIYA-CHAN'S LOVE BE STUCK AS WELL?

I'M SORRY THAT I'M A BIT HARSH...
ACTUALLY SEIJI-KUN JUST LIKES HIJIRI-NEE
SEE YOU! WORK HARD ON THE SOCCER MATCH!
"As long as I keep my feelings to myself, someone else's love will be one sided as well"
I HAVE ALREADY SAID SUCH A THING,
SO WHAT HAVE I BEEN DOING?
step step step step step ..


SEIJI IS NOT HERE...
Wah Wah
EH?

SEIJI?
WHERE ARE YOU GOING? THE MATCH IS STARTING!
I JUST REMEMBERED...
I HAVE TO CONFESS TO HIJIRI-SAN BEFORE SHE GRADUATES...

I AM GOING TO CONFESS NOW
What?!
Flower Shop
Rustle
WHY ARE YOU SUDDENLY IN A HURRY?
HEY!

The one-sided love comrade
The comrade who has been rejected before
Because Seiji did not give up on pursuing Kyori-nee,
I also thought I could not give up liking him
If this balance is broken,
What will happen between us...?

Stop
HIJIRI-SAN?
WHO IS HE?!
THE TEACHER FROM THE PIANO CLASS
TEACHER?! AT SUCH A YOUNG AGE?!
26 YEARS OLD
YAMAHA MUSIC SCHOOL
THEY ARE REALLY GOING TO THE PIANO CLASSES
THIS IS WEIRD HIJIRI-NEE HAS STOPPED HER MUSIC LESSONS SINCE LAST MONTH
She said she could take piano classes after she got into university

I WILL NOT BE RETURNING TO JAPAN IN THE SHORT TERM
MY JOB IN FRANCE IS ALREADY SETTLED.
PRACTICE ROOM
PLEASE LET ME GO!
WAIT — WAIT A SECOND!
YES
I WILL STUDY IN A MUSIC UNIVERSITY HERE.
DOES HIJIRI REALLY WANT TO GIVE UP STUDYING ABROAD IN FRANCE?
OH, REALLY —
I THOUGHT I COULD GIVE YOU ADVICE IF WE WERE GOING TOGETHER.
THIS IS TOO BAD.
THEREFORE, I WILL LEARN FRENCH AND GO TO FRANCE AFTER I GRADUATE FROM THE UNIVERSITY.
ACTUALLY, I DON'T WANT TO TROUBLE SENSEI.
HOWEVER, IT IS MORE ADVANTAGEOUS FOR YOU TO STUDY ABROAD. YOU CAN FURTHER IMPROVE YOUR TALENT.

AT THAT TIME CAN YOU PLEASE LOOK AT ME AS A LOVER INSTEAD OF A STUDENT?
I BELIEVE MY FEELINGS FOR SENSEI WILL NEVER CHANGE EVEN IF IT IS AFTER 4 YEARS.
BANG!
SEIJI!
CLENCH

PLEASE MAKE HIJIRI-SAN HAPPY
STEPS
SEIJI-KUN?
I REALLY LIKE HIJIRI-SAN
THAT'S WHY
I ALSO BEG YOU!
MIYAKO
HIJIRI-NEE IS REALLY A GOOD SISTER!
ALTHOUGH SHE WAS BORN CLUMSY,

I UNDERSTAND...
RUSTLE
HIJIRI-SAN...
I WISH YOU HAPPINESS
RUNS
SEIJI!
SEE YOU!!
Wait for me!
TAP TAP TAP TAP
Eh Eh ? ?
WAS THAT A PRANK JUST NOW?
BECAUSE SENSEI ALWAYS SAID YOU ONLY LOOKED AT ME AS A STUDENT
THAT WAS WHAT I TOLD MYSELF.
We have an eight-year age gap and you are still in high school.

YOU ARE LOVED
YOU SHOULD GRAB THIS OPPORTUNITY AND ACCEPT YOUR FRIENDS AND FAMILY'S LOVE.
FOUR YEARS LATER WHEN YOU GRADUATE, I WILL COME TO WELCOME YOU
SURE.

WHAT HIJIRI-SAN SAID WAS TOO AWESOME
YOU WERE VERY COOL AS WELL
I COULD DO THAT BECAUSE I PLANNED TO CONFESS TO END MY ONE-SIDED LOVE
stands up
WELL
I FEEL MUCH MORE COMFORTABLE NOW

YES
I AM NOT SURE IF I LIKE MIYAKO
ALTHOUGH I HAVE SUPPRESSED MY FEELINGS FOR HIJIRI-SAN
PERHAPS I WILL HURT YOU
MIYAKO, WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?
Does this mean I should give up before I am hurt?
ba-thump
YEAH
Will it bother you if I keep on loving you?
GETS UP
I HAVE DECIDED
Will it be better if we keep our relationship as friends?

A journey full of difficulties...
full of unpleasant events
I AM NOT AFRAID OF BEING HURT!
This is me...
Therefore...
EVEN IF IT IS SO, I STILL LIKE SEIJI.

I...
I said it!
I really
said it!!!
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP

DON'T YOU ALSO SAY THAT IN A VERY COOL WAY?
TRY YOUR BEST TO ATTACK BEFORE YOUR HEART CHANGES!
I WILL ACCEPT THEM ALL!

I WILL NOT ESCAPE AND DO MY BEST!
I
It seems...
to be the code to start

Oh!
YEAH!
I GIVE THIS TO YOU.
EH?
THIS IS ESPECIALLY GIVEN BY THE SHOPKEEPER AT THE FLOWER STORE
I THINK A YELLOW TULIP GOES WELL WITH MIYAKO
SEIJI,
YOU DON'T HAVE TO THANK ME SINCE I GOT THIS FOR FREE
DO YOU KNOW THE MEANING IN THE FLOWER LANGUAGE FOR YELLOW TULIPS?
IT IS "HOPELESS LOVE"

HOW WILL I KNOW ABOUT THE FLOWER LANGUAGE?!
ARE YOU MAKING ME MAD ON PURPOSE?!
Eh
WHAT DID YOU MEAN BY IT GOES WELL WITH ME?!
I finally took my first step towards love
SOBS
Don't cry!
Will spring come for this couple?

SORA NO MANNAKA

Volume 03 Chapter 01

Kamura Yoko

Scanner Littlepinkrose12
Translator Hwatari K.
Proofreader Shekyl
Editor Lilenn
QC-er Sylve

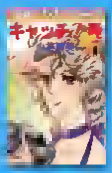
HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET #ESTHETIQUE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

How are you holding up?
I know you are in need of a manga fix, but...
Whoa! Don't vaporize out of despair!
There aren't any new releases...
I need new releases to show off my usually suave self!
Temporarily revived
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
There is still hope. It's not that Esthetique doesn't have manga,
Esthetique just needs more translators and editors to work on their awesome projects.

These projects need

Japanese Translators

Chinese & Korean Translators



e-mail esthetiquestaff@gmail.com
with the title you're interested in
if you think you can help!

P.S. At this time, we do not need any more:
English proofreaders

Thank you for your interest!
Summer 2009

I want to make my love come true this year.
EVEN SO I STILL LIKE SEIJI
I REALLY COULD NOT DO ANYTHING FOR MIYAKO
Eh? What?
Wait a second

WAKES UP!
I AM SOR...
PLEASE DON'T SAY ANYTHING!!
chirp chirp
MYA-CHAN?
Spot being hit
OUCH!

MIYA-CHAN, HOW'S THE EFFECT OF THE DREAM-MAKING MACHINE?
DID YOU DREAM OF SEIJI-NII?
MORNING!
Morning!
The Golden Week has ended, and it is now the Sakura* season.
SAKURA = CHERRY BLOSSOM
SAKURAS START BLOOMING DURING THE GOLDEN WEEK IN HOKKAIDO
Thrnk Thrnk Thrnk
I DREAMT OF WHAT HAPPENED A YEAR AGO.
ISN'T THIS YEAR DIFFERENT?
GAHHH-!!!!
AND THEN SHE HIT HER HEAD ON THE BED WHEN SHE WOKE UP.
WHAT?
IT SEEMS THAT SHE DREAMT OF BEING REJECTED BY SEIJI-KUN A YEAR AGO

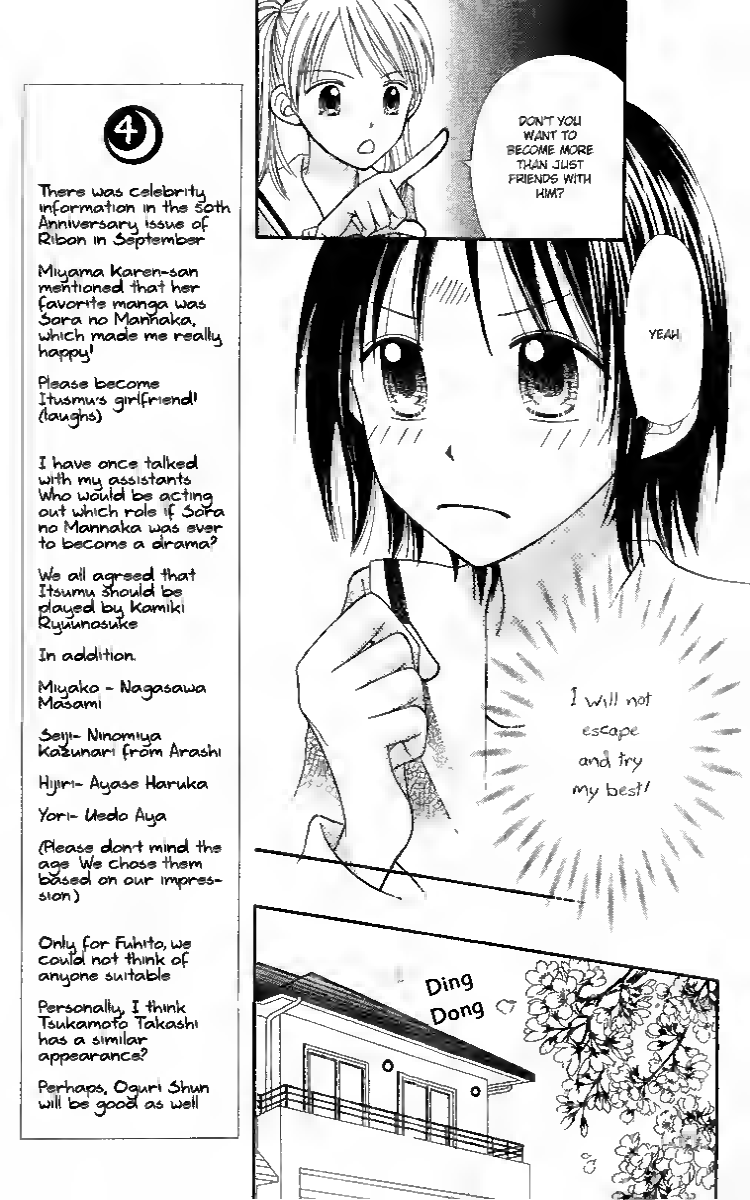
Gong
CLANG
CLANG
Unlucky.
Dream-making Machine
Insert photo here
Sheep-shaped pillow
Eye patch
THIS MACHINE SHOULD BE ABLE TO PRODUCE SWEET DREAMS BY RELAXING THE BRAIN
EVEN IF SHE COULD DREAM OF THE PERSON SHE LIKES, IT IS MEANINGLESS IF IT IS A BAD DREAM
ITSUMU
YORI
BUT DREAMING OF BEING REJECTED, IT REALLY IS...
Couple resonance?
I dreame of with me the MR.Comese with Sensei
The one he rejected is not the 'me' when I confessed last year,
it is the 'me' who wants to confess this year.
THEN TRY HARD! WHO KNOWS WHAT THE OUTCOME WILL BE!
It's fine. Calm down.

This time...
side
We are still in the same class after we entered third year.
CLASS 3-5
I need to work hard for my love to come true!
MORNING!
MOR...

SWOLLEN
PFT
AHAHAHA!
AHAHAHA!
HIT
HA HA HA
I really want to go and worship it
JUST LIKE BUDDHA!
Wow awesome~
WHAT HAPPENED TO YOUR FOREHEAD? THAT'S A LARGE BUMP!
WHOSE FAULT DO YOU THINK THIS IS?!
I NEED TO WRITE "MEAT" ON YOUR FOREHEAD!
WHY IS IT ME?!
IT IS THE FAULT OF THE "YOU" FROM ONE YEAR AGO!
WHAT DOES THAT MEAN??
It is still very far from being lovers
Oh no...
Write~ Write~

3
This happened yesterday
I drew in front of many readers in the Ribon Waku Waku Natsumatsuri (summer festival)!
I drew Miyako
I was really nervous.
My hand was trembling, which resulted in crooked lines
Although Yuuya was with me, we were too concentrated on drawing, so very sorry for not socializing much. I have also discussed with Yuuya
How good it would be if we could talk more?
Actually, it had been three times for me to draw in front of others
One in yesterday's festival, one in Ribon's schooling (manga class for contest participants) and one in a Spring Special event back in my homestown
The latter was the one in which I felt the most nervous
I was kind of used to these events yesterday, since it was the third time I did this, but still, I was very nervous.
I CAN'T DO IT
WE CAN'T IMPROVE OUR RELATIONSHIP FROM BEING JUST FRIENDS IF WE KEEP THIS UP
I NEED TO THINK OF SOMETHING
OH?
IT'S RARE FOR YOU TO BE SO ENTHUSIASTIC
I HAVE DECIDED! THANK YOU SO MUCH DREAM-MAKING MACHINE!
BECAUSE I DON'T WANT TO BE REJECTED AGAIN!
Dream-making machine?

THIS SATURDAY IS SEIJI'S BIRTHDAY
I WAS THINKING OF GIVING HIM SOMETHING
Is his birthday in May?
Yes
WHAT SHOULD I DO?
TRY CALLING HIM OUT ON A DATE
DATE?
FIRST GET THE ATMOSPHERE EXCITING BY WATCHING A TOUCHING ROMANCE MOVIE
THEN GIVE HIM HIS BIRTHDAY PRESENT
AND TELL HIM THAT YOU WANTED TO BE LIKE THE COUPLE IN THE MOVIE
Wah
YUKI, THAT IS EMBARRASSING
IF YOU DON'T SAY SOMETHING LIKE THIS NOTHING WILL HAPPEN BETWEEN YOU TWO!
FEELING EMBARRASSED AFTER SAYING IT


4
There was celebrity information in the 50th Anniversary issue of Ribon in September
Miyama Karen-san mentioned that her favorite manga was Sora no Mannaka, which made me really happy!
Please become Itsumu's girlfriend! (laughs)
I have once talked with my assistants Who would be acting out which role if Sora no Mannaka was ever to become a drama?
We all agreed that Itsumu should be played by Kamiki Ryuunosuke
In addition.
Miyako - Nagasawa Masami
Seiji- Ninomiya Kazunari from Arashi
Hijiri- Ayase Haruka
Yori- Uedo Aya
(Please don't mind the age We chose them based on our impression)
Only for Fuhito, we could not think of anyone suitable
Personally, I think Tsukamoto Takashi has a similar appearance?
Perhaps, Oguri Shun will be good as well
DON'T YOU WANT TO BECOME MORE THAN JUST FRIENDS WITH HIM?
YEAH
I will not escape and try my best!
Ding Dong

Good morning!
KAISEI F.C
MORNING
You are very energetic early in the morning
TIME NOW, 7:00AM
WHERE IS FUMITO-SENPAI?
Hello
AS EXPECTED
STILL SLEEPING
I AM HERE TO WAKE HIM UP
Sorry
Sorry to disturb
Senpai please wake up!
SEIJI-KUN?
HE SAID HE WANTED TO HAVE A MORNING SOCCER TRAINING SESSION WITH FUMITO-NII
Ahhh!
AND I THOUGHT HE HAD GIVEN UP ON SOCCER FINALLY. BUT NOW HE IS SO OBSESSED WITH IT
I really hope he can be more concerned about Miyako-sama's feelings.
IS THIS OKAY? ARE YOU STILL ROOTING FOR HIM?

After the training, it will be the best time to ask him out when Fuhito-nii leaves.
I don't know what they would do if they knew
I HAVE TO BE CAREFUL NOT TO LET THOSE TWO PEOPLE DISCOVER IT
THERE'S NO CHOICE ABOUT THAT, IS THERE? THE LAST SOCCER MATCH IN HIGH SCHOOL IS APPROACHING SOON
Okay
Change your clothes quickly
I am very nervous!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
Yeah
KAISEI F.C
COME SENPAI
WASH YOUR FACE AND WAKE UP
MORNING, SEIJI-KUN

ERM...
IS THAT TEACHER KEEPING IN TOUCH WITH YOU?
GOOD MORNING!
I HAVEN'T GOTTEN FAMILIAR WITH COMPUTER STUFF, SO I ASK ITSUMI TO HELP ME
CURRENTLY RESIDING IN FRANCE.
HUMY'S FORMER PIANO TEACHER
YES
WE SEND E-MAILS TO EACH OTHER EVERY DAY.
I WOULD BE LYING IF I SAID I WAS NOT LONELY.
CAN I TYPE WITH IT IF I CONNECT THAT TO A COMPUTER?
SPEAKING OF WHICH ELECTRIC PIANOS ALSO HAVE KEYBOARDS
EH?
I FIND IT DIFFICULT TO TYPE WITH THE COMPUTER KEYBOARD
So stupid as expected
IT WOULD BE MUCH BETTER IF IT COULD BE LIKE A PIANO'S KEYBOARD
Like this
A B C D E F G

He told me to visit him when I am free in the summer
ANYWAY, WE ARE NOT TOTALLY UNABLE TO SEE EACH OTHER IN THESE FOUR YEARS
SO I AM FINE
THANKS FOR WORRYING ABOUT ME
BUT I FEEL THE LINK BETWEEN EVERYONE'S HEARTS
How sad I was thinking of taking his place sometime
Oh my!

AND,
BREAKFAST FOR TWO.
DID YOU MAKE MY SHARE AS WELL?
FUMITO-NII, YOUR BENTO.
LET'S GO.
OH, SURE.
KAISEI F.C.
I AM SO HAPPY! BREAK-FAST!!
I MADE IT SINCE I WAS MAKING
I SAID I DID NOT PURPOSELY MAKE IT...
delicious breakfast!
Hee Hee

WE ARE GOING!
KANSEI F.C.
TAKE CARE.
BE CAREFUL.
TAKE CARE.
THIS IS THE FIRST TIME I LEFT HOME WITH SOMEONE SAYING, "TAKE CARE."
I FEEL REALLY GREAT.
First, let's run to the training ground
Why is senpai riding a bike?
That's not fair!
I always used to ride a bike to school

CLOSE
I FEEL LIKE WE HAVE ANOTHER SON
I WILL BE VERY HAPPY IF SEIJI-KUN MARRIES MIYAKO AND BECOMES OUR SON-IN-LAW
What...
MOM, WHAT ARE YOU SAYING?
NOT ONLY HIJIRI, EVEN MIYAKO AND YORI ARE GETTING MARRIED SOON...
Mom really likes Seiji-kun
That is not the problem!
DAD?
HIJIRI-NEE STILL HASN'T MARRIED YET
DON'T WORRY DAD. MIYAKO HAS FOUND A HUSBAND WHO WILL MARRY INTO OUR FAMILY
WHAT ?!
IF MIYAKO IS NOT HERE WHO IS GOING TO DO THE HOUSEHOLD CHORES?
She never thought of doing that herself.

Character Profile No. 11

Naruhashi Yuutachi

Born in October
Libra
Sensible
Blood type AB
Height 172 cm

Piano teacher
Dependable and gentlemanly

I just thought of his name now

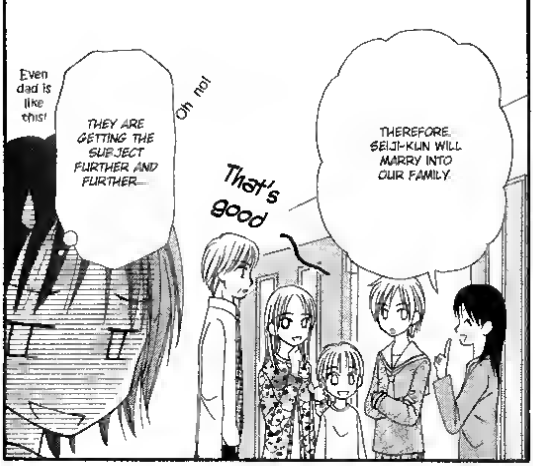
He suddenly appeared and won Hijiri's heart in 6 pages, and then disappeared! (laughs)

And also, he will not be appearing again

What does this mean? (sad laugh)

Hijiri likes her piano teacher because this guy is like her dad (in personality)

I had this thought out a long time ago, so I got it drawn out

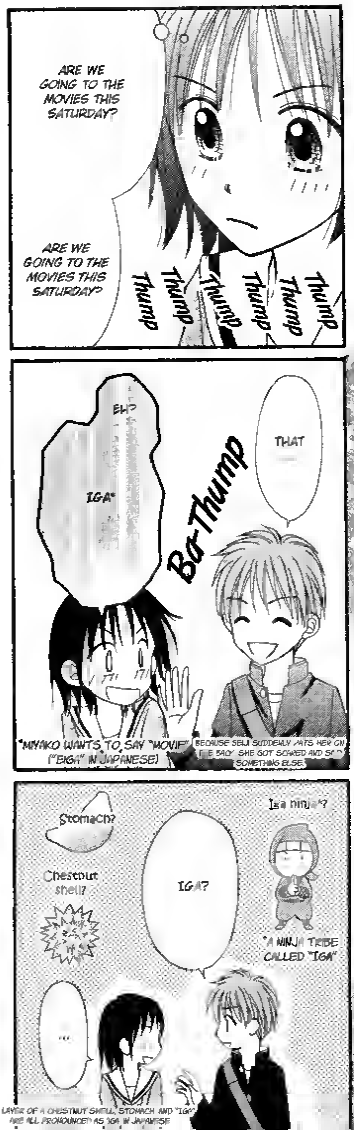

Even dad is like this!
THEY ARE GETTING THE SUBJECT FURTHER AND FURTHER...
Oh no!
That's good
THEREFORE, SEIJI-KUN WILL MARRY INTO OUR FAMILY.

No doubt, from now on...
Hijiri-nee will still be a special person to Seiji.
YOU CAN'T HELP IT, BECAUSE SEIJI HAS ALWAYS LIKED HIJIRI-SAN
YEAH
I
CAN I NOT BECOME SOMEONE MORE IMPORTANT THAN HIJIRI-NEE?
RUSTLE

SLAP
I started thinking about the bad side again.
No, no!
MIYAKO HAS ALSO ALWAYS LIKED SEIJI WITH A FEELING THAT WOULD NOT LOSE TO HIS.
AM I RIGHT?
NEXT, YOU HAVE TO GO ON A DATE WITH HIM. HOW CAN YOU GIVE UP NOW?
YUKA
HEY!

SENPAI, SEE YOU AGAIN TOMORROW!
Run Run
A DATE?
Surprised
...EH?
MIYAKO AND YUKA? WHAT ARE YOU DOING HERE?
Thank god
Seiji did not hear what we said.
I HEARD FUHITO-SENPAI WOULD BE TRAINING WITH YOU. SO WE CAME TO SEE...
mess mess
PAT
OH I SEE
I WILL LEAVE IT TO YOU...
My little sister
...YES? THANK YOU

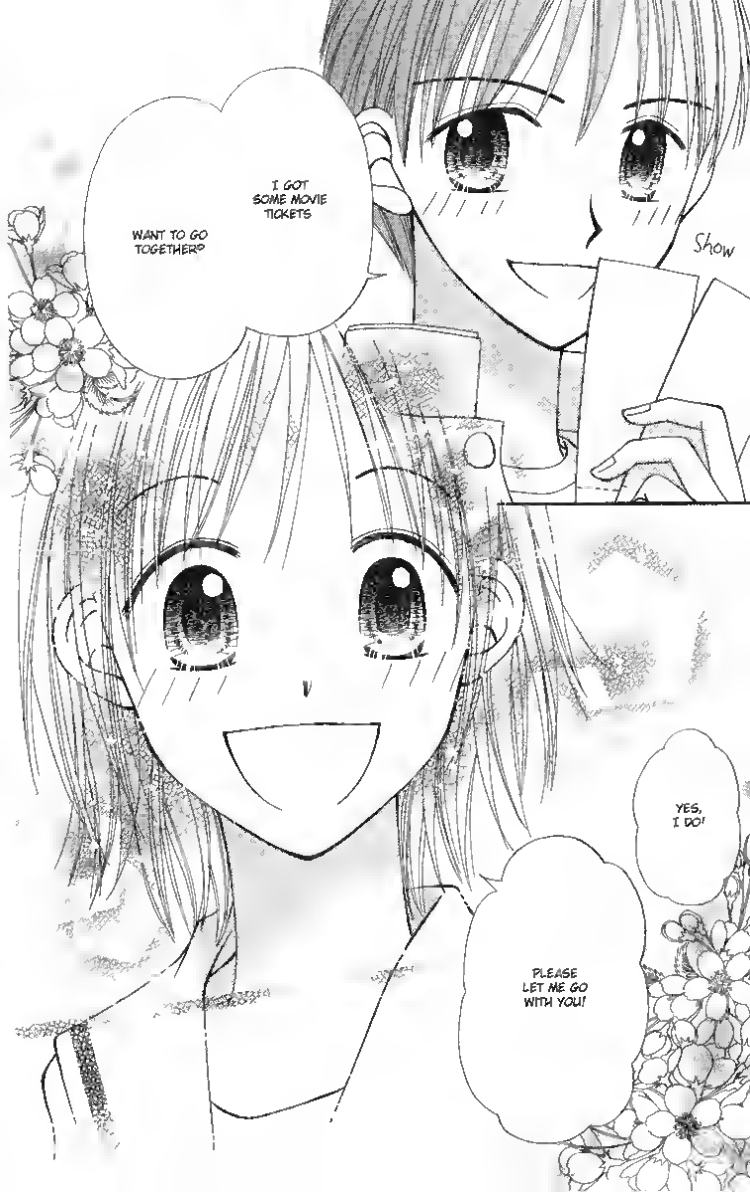
GOOD LUCK, MIYAKO!
ES
I AM GOING TO ACCOMPANY FUHITO-SENPAI. SEE YOU!
YOU SOUND REALLY WORRIED
WILL IT BE ALL RIGHT?
NO I AM NOT
WILL THEY GO ON SMOOTHLY?
—BUT ONE THING I AM SURE OF—
WHO KNOWS?

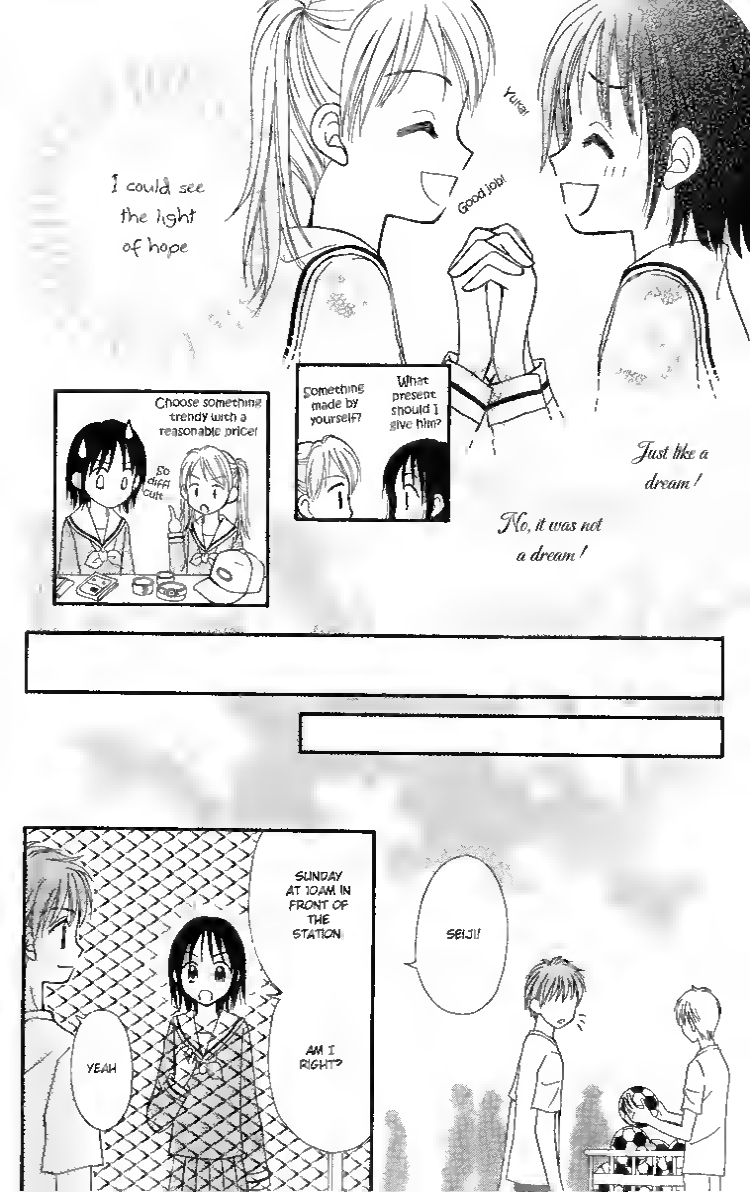

ARE WE GOING TO THE MOVIES THIS SATURDAY?
Thump Thump Thump
ARE WE GOING TO THE MOVIES THIS SATURDAY?
Thump Thump Thump
EH?
IGA"
BaThump
THAT
"MIYAKO WANTS TO SAY "MOVIE" ("EIGA" IN JAPANESE)
BECAUSE SEIJI SUDDENLY HITS HER ON THE BACK, SHE GOT SCARED AND SAY SOMETHING ELSE.
Stomach?
Chestnut shell?
IGA?
I a ninja?
"A NINJA TRIBE CALLED "IGA"
...
THE LAYER OF A CHESTNUT SHELL, STOMACH, AND "IGA" ARE ALL PRONOUNCED AS "IGA" IN JAPANESE
IS THAT SEIJI NEEDS SOMEONE LIKE MIYAKO
THANK YOU FOR THE BREAK-FAST.
IT WAS REALLY DELICIOUS
THAT THAT IS NICE TO KNOW.

LET'S GO TO THE MOVIES THIS SATURDAY!
MOVIE...
Oh, movie?
DONG
I AM SORRY, I HAVE SOCCER ON SATURDAY
SINCE THAT DAY IS MY BIRTHDAY, EVERYONE IS CELEBRATING WITH ME AFTER SOCCER
OH!
DON'T TELL ME
YOU ARE ASKING ME OUT BECAUSE YOU KNOW IT IS MY BIRTHDAY?
IS THAT ...

A DATE?
BLUSH
NO... NO WAY!
BECAUSE I GOT FREE TICKETS I THOUGHT YOU MAY LIKE TO GO
? Actually she bought them
OH, REALLY? I FORGOT IT IS YOUR BIRTHDAY
THEN I CAN GIVE THESE TO YOU AS YOUR PRESENT, ALTHOUGH IT IS A BIT EARLY NOW.
IT SEEMS LIKE I AM USING GIFT CERTIFICATES AS YOUR PRESENT
SO SO SO...
Wahhh
RUNS

GRAB
This is embarrassing!
Why did I ask him? I shouldn't have thought about that!
ARE YOU FREE ON SUNDAY?
IT IS THE DAY AFTER MY BIRTHDAY


I GOT SOME MOVIE TICKETS
WANT TO GO TOGETHER?
Show
YES, I DO!
PLEASE LET ME GO WITH YOU!


I could see the light of hope
Yuka!
Good job!
What present should I give him?
Something made by yourself?
Choose something trendy with a reasonable price!
So diffi cult.
Just like a dream!
No, it was not a dream!
SUNDAY AT 10AM IN FRONT OF THE STATION
AM I RIGHT?
YEAH
SEIJI!

POKE
WHAT? ALREADY NERVOUS NOW?
Ouch
DON'T STAY AWAKE AT NIGHT DUE TO NERVOUSNESS AND COME TO THE MOVIES WITH A SLEEPY FACE
And then, become a sleeping panda in the cinema
I... I WILL NOT!
SEE YOU ON SUNDAY
Wraps
SO YOUR DATE IS SET?
YORI?
I SEE THAT YOU ARE NOT LIKE YOUR USUAL SELF RECENTLY, SO THAT'S THE REASON
WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT THAT?
I have helped you a lot
IF ITSUMI AND YOU KNOW ABOUT THIS, YOU GUYS WILL BE TAILGATING US
SHE GOT IT!

I WILL HELP YOU THINK ABOUT YOUR CLOTHES FOR THAT DAY ♡
DON'T CHANGE THE SUBJECT!
BUMP
SCATTER
SCATTER
OH!
I'M SORRY!
Don't say that
It was my fault
I'M SORRY I WAS NOT LOOKING WHEN I WALK
YOUR BOOK!
mariage
THANK YOU

THIS PHOTO IS ALSO YOURS
ITS FUJITO-NII
Let me see!
HIYAKO
REALLY?!
KAISEI
...OH!

Bin-ago!
YOU ARE THE GUYS FROM THE CM OF HINODE HOME
...THAT MEANS...
YOU ARE FROM THE AMASAWA FAMILY?
WE ARE FROM THE AMASAWA FAMILY

OH, I AM NOT
I am not looking for him
THAT IF YOU ARE LOOKING FOR FUJITO-NII HE HAS ALREADY GRADUATED AND NOT HERE ANYMORE
SO SHE IS FUJITO-NII'S FAN?
EVERY-ONE IS COLLECTING YOUR PHOTOS FROM FRIENDS
YOU ARE VERY FAMOUS IN MY HIGH SCHOOL!

I AM ACTUALLY LOOING FOR SOMEONE
DO YOU KNOW THE GUY ON THE TOP RIGHT CORNER?
RIGHT NOW, HE IS A THIRD YEAR IN MIDDLE SCHOOL. HIS NAME IS...
TOONO SEIJI
KAISEI

SORA NO MANNAKA

Volume 03 Chapter 02

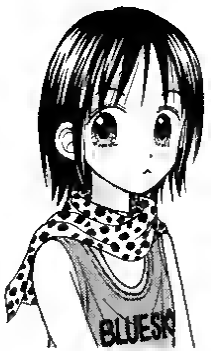
Kamura Yoko

Scanner Littlepinkrose12
Translator Hwatari K.
Proofreader Shekyl
Editor Lilenn
QC-er Sylve

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET #ESTHETIQUE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

How are you holding up?
I know you are in need of a manga fix, but...
Whoa! Don't vaporize out of despair!
There aren't any new releases...
I need new releases to show off my usually suave self!
Temporarily revived
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
There is still hope. It's not that Esthetique doesn't have manga,
Esthetique just needs more translators and editors to work on their awesome projects.

This is Seiji, without doubt
"His name is Toono Seiji."
I SAW THE PHOTO AND WANTED TO SEE HIM SUDDENLY
HE SHOULD BE IN THIS SCHOOL DO YOU KNOW HIM?
KAISEI


BLUESKY

TAKES
WE DON'T KNOW HIM. RIGHT, MIYA-CHAN?
EH?
Whisper
JUST PRETEND.
Ehh?
CAN YOU LEND ME THIS PHOTO? I CAN HELP YOU ASK MY BROTHER.
REALLY?
THANK YOU SO MUCH!
Sparkles~
NO, NOT AT ALL
What is Yori doing?
I WILL CONTACT YOU AS SOON AS I FIND OUT SOMETHING
CAN YOU PLEASE GIVE ME YOUR NAME AND PHONE NUMBER?

MY SURNAME IS KOBAYASHI
MY PHONE NUMBER IS...
WHAT IS IT?
Beep
Beep
Beep
♪ Birorin
OH, IT'S NOT THIS ONE.
Sigh
YOU CAN USE INFRARED TRANSMISSION
INFRA-RED?
?
your phone information out
It can transmit
I'LL GIVE YOU MY NUMBER AND YOU CALL ME
I... I AM SORRY I AM NOT FAMILIAR WITH CELL PHONES...
DO YOU THINK KOBAYASHI IS SIMILAR TO HIJIRI-NEE?
VERY.
Oh, sorry!
Bump
Blows
THEN THANK YOU FOR YOUR HELP.

THERE FORE,
PERHAPS, SHE IS SOMEONE SEIJI LIKES
IT IS SO DIFFICULT FOR YOU AND SEIJI TO FINALLY HAVE SOME PROGRESS.
HOW CAN YOU LET ANYONE INTERRUPT?
THAT'S WHY YOU TOLD ME TO PRETEND NOT TO KNOW SEIJI?
I AM SURE YOU DON'T WANT SEIJI TO BE TAKEN AWAY BY ANOTHER HIJIRI-NEE
YOU ARE RIGHT
THEN WE WILL SAY THAT SEIJI HAS TRANSFERRED TO SOMEWHERE UNKNOWN,
AND SHE WILL GIVE UP ON HIM

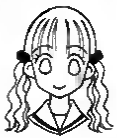
I AM GLAD!
YOU HAVE WAITED SO LONG FOR THIS DAY!
YOU JUST HAVE TO CONCENTRATE ON YOUR DATE!
Ok!
hmm
YEAH
However, there is always another chance to speak to Seiji about Kobayashi
So I will wait till the date ends this Sunday

I guess it is okay to be selfish once in a while.

Characters Profile Special

Miyako and Seiji's classmate

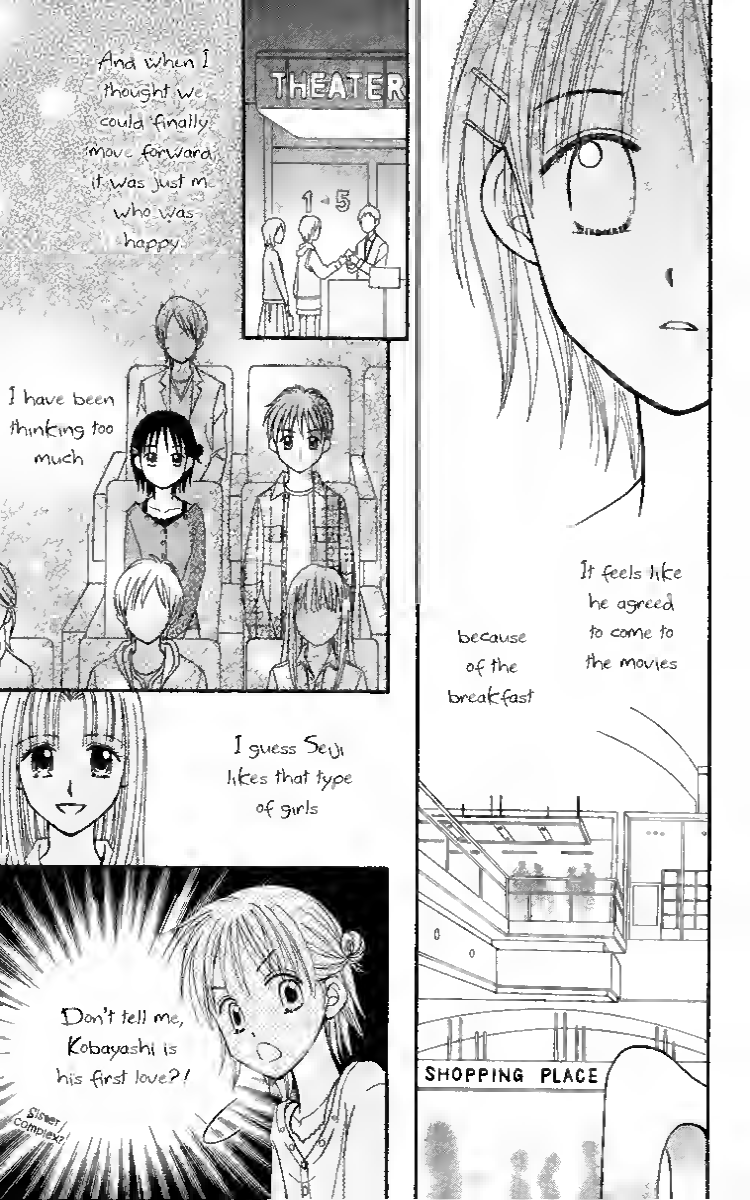
This is Toda
His first appearance was in the first volume, "Twinkling Stars"
I have thought about his name and nickname, but I had no chance to use them
I am sorry



A female classmate who likes Yori

Her first appearance was in the first volume "Spring Storm"
Not really, she has appeared since the start (the very start)!
She was the girl whom Yori kissed on the cheek
Her bangs may have been changed a bit

AHAHAHA!
THAT SOUNDS FUN!
YOUR FAMILY IS REALLY INTERESTING!
WHAT'S SO FUNNY ABOUT THAT?
Initially, I wanted to arrive 30 minutes earlier!
THINGS BECAME A MESS AND I AM LATE...
THIS IS THANKS TO THE TRANSMITTER, SECRET MICROPHONE AND TOTO IN MY BAG
I am discovered!
WHAT is THAT?
What is that?
Eh?
IT'S OKAY IT IS YOUR BIRTHDAY TODAY.
OH YEAH
BEFORE I FORGET LET ME PAY YOU BACK THE MONEY FOR THE TICKETS
THAT'S WHY, LET ME PAY FOR THE TICKETS,
IN RETURN FOR THE BREAKFAST YESTERDAY...
You should have discussed with Yuka for a long time
YOU MUST HAVE PREPARED SOMETHING ELSE, RIGHT?
YOU ARE RIGHT.


And when I thought we could finally move forward, it was just me who was happy
THEATER
1-5
I have been thinking too much
I guess Seiji likes that type of girls
Don't tell me, Kobayashi is his first love?!
Sister complex?
It feels like he agreed to come to the movies
because of the breakfast
SHOPPING PLACE

Blush
WHY ARE YOU LOOKING AT ME? WATCH THE MOVIE!
OH
Wow—
IT IS GREAT!
I GUESS IT'S OKAY.
PFFT
YOU ARE SO TOUCHED THAT YOU CRIED
Hee hee
YOU FOUND OUT...

YOU ARE FINALLY FEELING BETTER
PLEASE... I AM STARTING TO GET GOOSE BUMPS!
So cold!
YOU LOOK DOWN ON ME TOO MUCH. I'M A CONSIDERATE GUY WITH A PURE HEART
I THOUGHT YOU WERE THE TYPE OF PERSON WHO SLEEPS WHILE WATCHING ROMANCE MOVIES
YOU HAVE BEEN FEELING DOWN LATELY, AND I AM WORRIED
I am really stupid
This is a rare date...
NO. IT FEELS GOOD TO BE WITH YOU
ARE YOU NERVOUS?
WAIT. I'M JUST A BIT NERVOUS

BA-THUMP
Eh?
NO NO!
LET'S HAVE FUN AND DON'T THINK TOO MUCH!
SO, THIS IS WHAT HE MEANT
Say, do you know that every word you speak makes my heart race?
I want you to have the same feelings
WHY AM I NERVOUS?

Quick!
Kobaya-shi?
BUMP
I'M SORRY!
I'M SORRY
Oh!
ARE YOU ALL RIGHT?
SEIJI
ARE YOU SEIJI?
This is bad!

HARUNA?
SE!
HARU!
WHAT ARE YOU DOING? QUICK!
PULL
OH!
WAIT
IF YOU DON'T HURRY, WE WILL MISS THE TRAIN!

WELL
IS THAT REALLY HARUNA?
IS IT A COINCI-DENCE?
SEIJI, CHASE AFTER HER!
SHE HAS BEEN LOOKING FOR YOU AT THE SCHOOL BEFORE!
WHY DIDN'T YOU TELL ME?
WHEN?
THE DAY BEFORE YESTER-DAY...

Ah!
I AM SORRY
SORRY
Sorry

TM IS THE ABBREVIATION FOR "TIME MACHINE"

Let's ride the time machine and see what they'll look like 10 years later! (Part 1)

I think the only thing she can do is to be a housewife She'll be an awesome mother.

Compared to being a soccer player, it is more suitable for him to be a coach He will be lively with the kids

HEY, ARE YOU ALONE?
ARE YOU IN HIGH SCHOOL OR IN COLLEGE?
ARE YOU CALLING ME?
IS IT OKAY? I ALREADY HAVE A SON THIS OLD
IT IS BECAUSE YOU ARE ALWAYS SCOLDED
THAT WE LOST MIYAKO
What a pain!
Is she a never-aging monster?
GOOD... THEY ARE GONE
THEY ARE SO TROUBLE-SOME.
FOLLOWING IN DISGUISE

Sign
IT IS A SIN TO BE TOO BEAUTIFUL
Let's search for them!
OH! I FOUND SEIJI!
REALLY?
That's great
EH?
THE GIRL NEXT TO HIM IS NOT MIYA-CHAN
WHO IS SHE?
AH
WHY ...?
YOR!-NEE, THEY ARE COMING OVER HERE! LET'S HIDE!

CAN I SEE YOU AGAIN?
DON'T LOOK FOR ME AGAIN...
NO...
YOU ARE RIGHT,
WE CAN'T BE SEEING EACH OTHER SECRETLY FOREVER
YOU SHOULD BE TROUBLED.

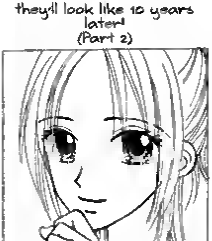
SURE I WILL NOT COME AGAIN.
OPPING PLACE
Chatter
Chatter

WHAT IS THAT?
WHAT HAPPENED?
catch
I HEARD THAT IF I CAN CATCH THE FALLING SAKURA PETALS,
MY WISH WILL COME TRUE. I WONDER IF THIS IS TRUE
catch

I STILL CANNOT CATCH ANY...
drip
WHY...?
Why can't I ever catch happiness?

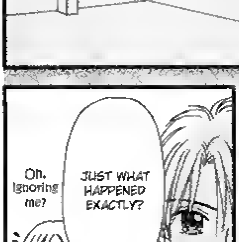
WHAT'S WITH THIS GLOOMY ATMOSPHERE?
MIYAKO ISN'T BACK YET?
DON'T TELL ME IT IS ONLY THE FIRST DATE AND
She is just in middle school and she is so open?
PERVERTED
Fufufu! What are you thinking about?
PER-VERT...
Actually, Miyako is already back.

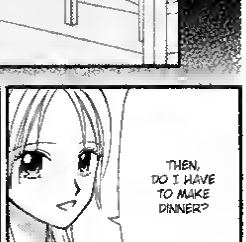
Let's ride the time machine and see what they'll look like 10 years later!
(Part 2)



After she got married to her teacher, they went all over the world holding piano performances

Of course he is going to be a soccer player! The representative of Japan! And wins the World Cup
Am I thinking too much?
(laughs)





HER NAME IS KOBA-YASHI
SHE CAME TO FIND HIM AT THE SCHOOL EARLIER
AND IT BECAME LIKE THIS
SHE WAS LOOKING FOR SEIJI, BUT I ASKED MIYA-CHAN TO PRETEND NOT TO KNOW HIM,
stand
IT IS MY ENTIRE FAULT
PERHAPS SEIJI DISCOVERED IT!
I SHOULD GO AND APOLOGIZE TO KOBA-YASHI
AND THEN, ASK HER WHAT HAPPENED
FLOP
flomp

THERE'S NO SUCH NEED.
DON'T STICK INTO OTHERS BUSINESS AGAIN
FUMITO-NII WAS NOT THERE, SO YOU DON'T UNDERSTAND.
SEIJI SEEMS TO HAVE SOME KIND OF A PAST.
BOTH OF THEM WANT TO SEE EACH OTHER, BUT SOMEHOW, THEY CANNOT...
OPEN
THAT IS NOT SOMETHING WE SHOULD BOTHER OURSELVES WITH.
WHERE ARE YOU GOING?
CLOSE
GRAB SOME FOOD AT THE SUPER-MARKET.
YOU GUYS TAKE CARE OF YOUR OWN DINNER

Really, everyone is ignoring me...
I AM WORRIED
IS MIYA-CHAN ALL RIGHT?
WHAT TIME IS IT TO BE THINKING OF DINNER?
YORI
THEN, LET ME MAKE DINNER
I started learning from Miyano recently
Rattle Rattle
knock knock knock
I GUESS THE TWO OF THEM MUST HAVE FOLLOWED ME SECRETLY
That must be it!

YOU SHOULD EAT SOMETHING FOR STRENGTH!
MUM
I AM SORRY I WILL SLEEP IN THE GUEST ROOM TONIGHT
YORI
I WILL SLEEP IN THE GUEST ROOM TOO AND TOTO WILL BE WITH US
TSUMU
OPEN
NIIYAN TADI
Oh...
茶
DID HIJIRI-NEE MAKE THIS?
BITE
THIS— IS VERY SOUR !!
CHUCKLES
I SHOULD BE HAPPY SHE DID NOT MIX UP SALT AND SUGAR!

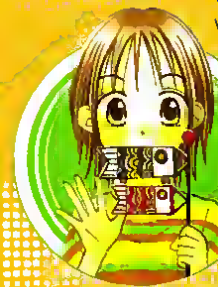
I should be energetic again tomorrow.
I SEE ...
SO YOU ARE HERE FOR THAT?
WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?
IT IS NOT A SOLUTION TO CONTINUE HIDING IT.
I UNDER STAND

I WILL EXPLAIN IT TO MIYAKO
I cannot always cry.
I have got to face the dreadful reality...

SORA NO MANNAKA

Volume 03 Chapter 03

Kamura Yoko



Scanner Littlepinkrose12
Translator Hwatari K.
Proofreader Shekyl
Editor Llenn
QC-er Sylve

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET #ESTHETIQUE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

How are you holding up?
I know you are in need of a manga fix, but...
Whoa! Don't vaporize out of despair!
There aren't any new releases...
I need new releases to show off my usually suave self!
Temporarily revived
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
There is still hope. It's not that Esthetique doesn't have manga,
Esthetique just needs more translators and editors to work on their awesome projects.

OH...

BA-THUMP
MORNING!
SORRY, SEIJI IT WAS ALL BECAUSE OF ME
IT'S FINE I UNDER-STAND
I HEARD IT FROM SENPAI
PLEASE LET ME HAVE A TALK WITH MIYAKO

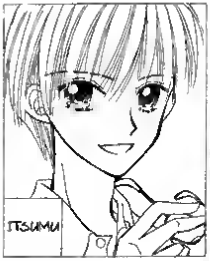
CLAP
IT WAS MY FAULT YESTERDAY!
EH?
NO, I AM ALSO AT FAULT...
Huh?
It looks like nothing is unusual
THE PERSON YESTERDAY,
HARUNA, IS MY ELDER SISTER
EH?

SEIJI, DIDN'T YOU SAY YOU ARE AN ONLY CHILD?
MOREOVER, YOU HAVE DIFFERENT SURNAMES...
OUR PARENTS DIVORCED.
I FOLLOWED DAD, AND SHE FOLLOWED MOM.
THEREFORE I AM AN ONLY CHILD NOW
I WAS JUST SEVEN YEARS OLD THEN IT WAS A LONG TIME AGO.
WE HAVE NOT SEEN EACH OTHER AGAIN AFTER THAT, SO I W S SURPRISED.
I'M SORRY I RUINED THE DATE.
I feel so embar- rassed

I didn't even know about this
SO YOU HAVE AN ELDER SISTER
YOU SHOULD BE RELIEVED THAT
IT IS NOT A NEW RIVAL, RIGHT?
Weird?
His expression
We have known each other since middle school I have seen every expression of his
OH WE SHOULD GO BACK TO CLASS!
Ding Dong
SEI
LET'S RUN!
OK... OKAY
and we chat about everything

Let's take the time machine and look at them 10 years later! (part 3)

From being a model, to being an actress and winning the Oscar afterwards?



Itsumu's future is the easiest to predict After he graduates from university, he starts a research project on robotics

I ALSO LEARNT ABOUT THAT RECENTLY...
REALLY? I THOUGHT YOU HAVE KNOWN IT ALL ALONG!
OH
JUST NOW SEIJI SAID THAT...
HIS PARENTS DIVORCED...
PERHAPS BECAUSE THE PAST IS ALREADY GONE. SO HE DIDN'T WANT TO RECALL IT?
EVEN IF I KNEW. I WOULD NOT KNOW WHAT TO DO
SOMEONE LIKE ME WHO ENJOYS MY FAMILY'S COMPANY EVERY DAY WILL NOT UNDERSTAND HIM.
I GUESS HE COULD NOT SAY IT

5

SPECIAL THANKS!!

I hereby thank my family and friends who have been supporting me since the start!

I have given you much trouble!

Also thanks to my editor and readers! (Remember to read part 2 at the back, too!)

There aren't enough pages at the end, so I just briefly ended my comments

I have reflected to myself, sometimes my work is a bit sketchy, but I am happy that I am still drawing this year

Thank you so much to everyone for your love towards "Sora no Mannaka"

That's the reason I continue drawing

THANK YOU SO MUCH!

From now on, I hope I can draw more enjoyable mangas, please continue to support me!

SEIJI DID NOT TELL ME...
I HEARD IT FROM THE MIDDLE SCHOOL SOCCER MANAGER.
YEAH...
FUMITO-NII, SO YOU ALREADY KNEW?
I SEE...
HE ASKED ME NOT TO TELL YOU ABOUT IT
I UNDERSTAND HOW HE FELT AT THAT TIME
HE WAS ALSO REJECTED BY HIJIRI-NEE AFTERWARDS.
THAT TIME, WHEN SEIJI REJECTED ME...

BUT NOW...
I DON'T UNDERSTAND HIM AT ALL...
LET'S ASK DAD AND MOM TO DIVORCE AND SEE.
THEN
Ahh!!
ABSOLUTELY NOT!
What does he feel when he watches our family happily together?
JUST TREAT HIM HOW YOU ALWAYS DO
ISN'T THIS WHAT HE HOPES FOR TOO? IF NOT HE WILL NOT HAVE KEPT IT FROM YOU TILL NOW.
BUT ...

Serious
IN THIS WORLD, THERE ARE MANY PEOPLE WHO FEEL BAD EVEN IF THEIR PARENTS ARE NOT DIVORCED.
DO YOU PITY SEIJI?
DO I REALLY PITY HIM?
PASSERS-BY DO NOT HAVE THE RIGHT TO SPEAK FOR HIM
YOU SHOULD ASK HIM IF YOU WANT TO KNOW WHETHER HE IS HAPPY OR NOT
How trouble some!
HOW LONG DO YOU WANT TO BE STUBBORN FOR?
HIT
THAT'S PAINFUL!

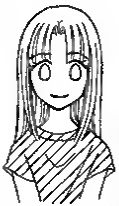
His heart seems to be crying even though his face is showing a smile
THE THING THAT SADDENS ME THE MOST IS THAT...
IF YOU THINK HE IS DEPRESSED,
STAND BY HIM

FUMITO-NII
OUR FAMILY WILL BE GLAD TO HELP
DON'T YOU SEE THAT THEY ALL LIKE SEIJI?
open
RIGHT?
OF COURSE!
OF COURSE! WE WILL HELP AS MUCH AS WE CAN!
YORI! ITSUMU!
AND HIJIRI-NEE TOO?
I am so touched
TOTO
This is really "True Love"!
Teary eyes

CLOSE
DAD MOM!
I'M BACK!
They are back from work!
TAP
TAP
TAP
WHY ARE YOU ALL UPSTAIRS?
What happened to you two?
Hugs
Oh my!
sticks
Don't you like the feeling of your family being together?

It is because that is the taste of one eating alone
There are also many broken families with four or five siblings. But the most important thing is to be together, isn't it?
Your family is really great!

Character Profile No.12



Kobayashi Haruna

Born in March, Taurus
Active type, blood type O
Height 160 cm

She seems to be a clumsy girl, but surprisingly she is the active type

Actually, I drew her very similar to Seiji, and was afraid that you were going to find out immediately, but luckily, no one did

In the third volume, Seiji called her "Haruna" and not "sister" to give you a hint

Everyone would have known about their relation immediately from the kanjis "Haru" and "Sei"

But now I have learnt how to treasure them

I have taken these for granted in the past

KICK
IT
pant
pant
pant
bounce

SOCCER TRAINING SO EARLY MUST BE HARD WORK.
MIYAKO...
THIS IS BREAK-FAST.
IN THE END THIS IS THE ONLY THING I CAN DO FOR YOU.
AFTER ALL, MAKING SEVEN OR EIGHT SERVINGS ARE THE SAME FOR ME.
FROM NOW ON, IF YOU ARE HUNGRY
YOU CAN COME AND DINE AT OUR PLACE.

YOU DON'T HAVE TO BE THAT CONCERNED...
Put down !!
WE ALL LIVE IN THE SAME COMMUNITY,
AND I CAN DO SIMPLE COOKING
OF course I am not as good as you
MY DAD AND I ARE LIVING QUITE HAPPILY
BEFORE I MET SEIJI
I FELT THAT MY FAMILY WAS TOO OUT-STANDING AND I FELT SAD FOR MYSELF. SOMETIMES I THINK THEY ARE NOISY, ANNOYING...
NOW I FEEL ANGRY WHEN I THINK ABOUT IT...
SOMETIMES, I JUST CANNOT STAND THIS...

HOWEVER,
I KNOW HOW TO TREASURE THINGS NOW.
THIS I LEARNED FROM YOU.
THANK YOU!
WHAT ARE YOU DOING?
YOU SCARED ME.

MIYAKO?!
I WANT TO LEND YOU A HAND
DON'T TRY TO SUPPRESS YOUR FEELINGS
JUST LIKE YESTERDAY I KNOW YOU FORCED THAT SMILE

MY MOTHER ...REMARRIED.
I HAVE NOT SEEN HER FOR EIGHT YEARS.
IT IS NORMAL FOR SOMEONE TO REMARRY AFTER A DIVORCE.

HOWEVER
WHEN MY SISTER CAME TO FIND ME THAT DAY,
I WAS HOPING THAT THE FOUR OF US COULD BE TOGETHER AGAIN.

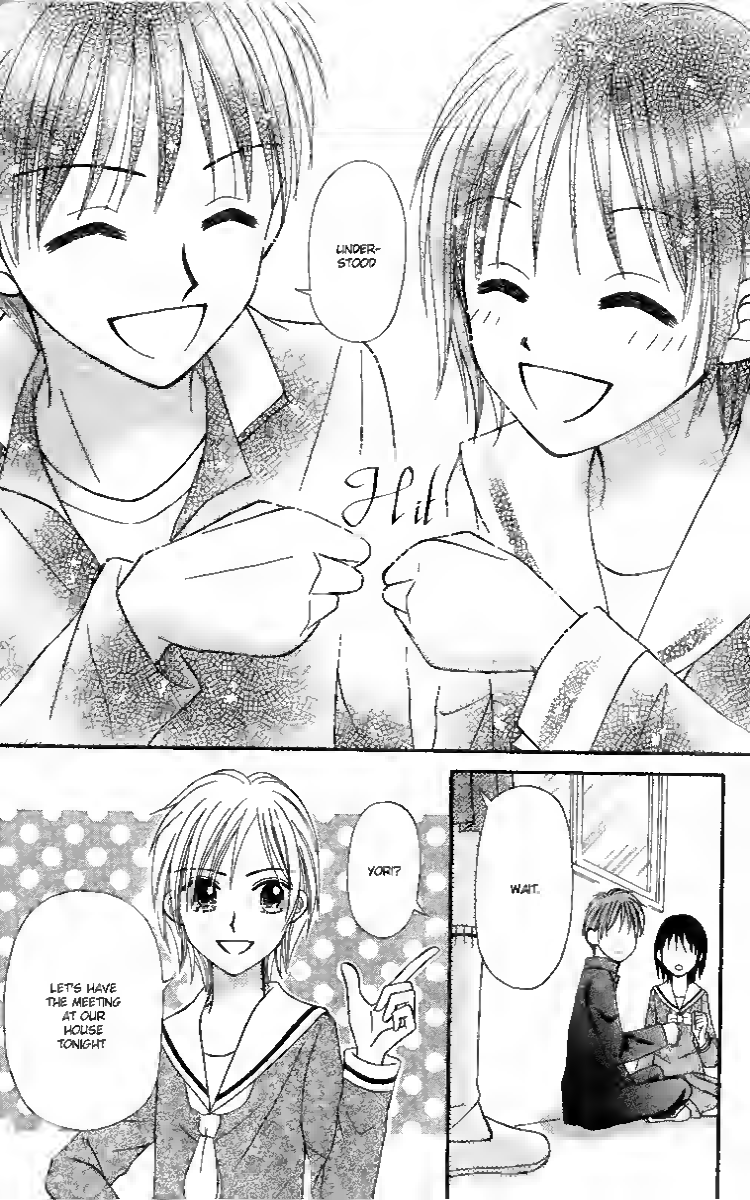
I AM REALLY STUPID
THERE'S NO WAY OUT AFTER THINGS HAVE TURNED OUT LIKE THIS
SEIJI
THAT'S WHY, DESPITE BEING SHOCKED,
I DON'T WANT TO LEARN ABOUT THEIR NEW FAMILY
SO I TOLD HER NOT TO FIND ME AGAIN.
MY SISTER IS ACTUALLY WORRIED WHETHER SHE COULD GET ALONG WITH HER STEPFATHER
BUT SHE WAS NOT BRAVE ENOUGH TO TELL MOTHER SO SHE CAME TO FIND ME

I HAVE NEVER THOUGHT I WAS THAT CHILDISH!
AT THAT TIME, MY SISTER'S EXPRESSION WAS SO SAD
BUT, I ALSO DIDN'T HOPE FOR SUCH AN ENDING!

I AM COMING WITH YOU!
GO AND LOOK FOR YOUR SISTER!
BUT I DON'T KNOW WHERE SHE IS
AND I DON'T HAVE HER PHONE NUMBER.
HOW'S THAT?
I will call you when I have any information
Please leave your name and phone number
Ah!

BANG
YORI!
MIYA-CHAN? SEIJI?
DO YOU HAVE KOBAYASHI'S PHONE NUMBER?
FLIP
BEEP BEEP
YEAH, I SAVED IT.

Hugs
Thank you so much, Yori!
NO WAY
!!!!
sigh
I'M SORRY.
IDIOT!
What are you doing to Yori?!
Escape
THEN, LET'S START THE PLAN TO SEE YOUR SISTER AGAIN


UNDER-
STOOD
Hit
WAIT.
YORI?
LET'S HAVE
THE MEETING
AT OUR
HOUSE
TONIGHT

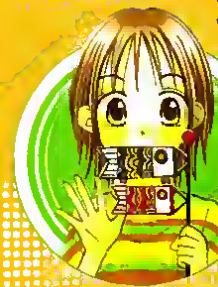
WE ARE ALL VERY HAPPY TO HELP IF IT IS SOMETHING RELATED TO SEIJI.
YORI ...
YOU COPIED FUMITO-NII'S WORDS FROM YESTERDAY!
SO WHAT?
THE AMASAWA FAMILY IS REALLY AWESOME!

Now, the sky is sunny without any clouds.

SORA NO MANNAKA

Volume 03 Chapter 04

Kamura Yoko

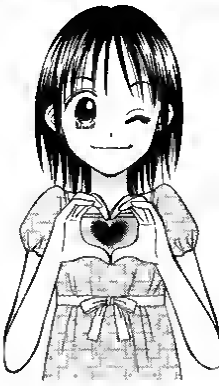


Scanner Littlepinkrose12
Translator Hwatari K.
Proofreader Shekyl
Editor Llenn
QC-er Sylve

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET #ESTHETIQUE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

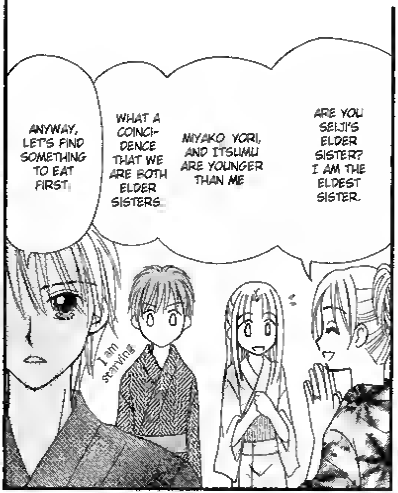
How are you holding up?
I know you are in need of a manga fix, but...
Whoa! Don't vaporize out of despair!
There aren't any new releases...
I need new releases to show off my usually suave self!
Temporarily revived
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
There is still hope. It's not that Esthetique doesn't have manga,
Esthetique just needs more translators and editors to work on their awesome projects.

Beep
HELLO?
Haruna?
I am Seiji.
OH?
I'm sorry about what happened a few days ago
Can we meet again sometime?

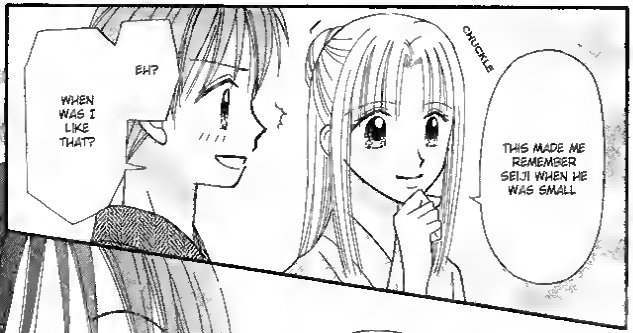


chatter
chatter
STATION
HA-RU-NA
click
clack
LET'S HAVE FUN

SORRY FOR THE WAIT!
EH...? THIS IS...
チョコバナナ
THERE IS A FESTIVAL AT THE SHRINE TODAY.
SEIJI
Nervous
CONTINUE THE CONVER-SATION!


ANYWAY, LET'S FIND SOMETHING TO EAT FIRST!
WHAT A COINCIDENCE THAT WE ARE BOTH ELDER SISTERS.
MIYAKO YORI, AND ITSUMU ARE YOUNGER THAN ME
ARE YOU SEIJI'S ELDER SISTER? I AM THE ELDEST SISTER.
I am starving

TAKOYAKI= OCTOPUS BALLS



LET'S GO!
FISH DOCTOR!
THIS CAN SWIM IN THE TANK AND PRODUCE OXYGEN FROM ABSORBED WATER.
THIS KEEPS THE WATER CLEAR AND THE FISH LIVELY
OH, REALLY!
They have become very energetic.
flap flap

• Advertisement •

In Volume 4 of Atsuki Ryou-sensei's manga "Love Wan!" there is a photo of my dog, Tsuki-chan!

(Thank you so much Atsuki!)

Don't forget to check it out!

He is really kind-hearted ~~
I AM ONLY HELPING A BIT BECAUSE THE FISH AT FESTIVALS ARE WEAK
Itsumu, you are great!
For the sake of the goldfish?
Awesome!
It is still far from "saving" the fish
Reward from the shopkeeper

I have had these thoughts since I saw him on TV last time
MIYA-CHAN'S ELDER BROTHER IS SO COOL!
Kyaa
This person's personality never changes...
I WILL HELP YOU WIN THE THINGS YOU WANT.
Elder brother?!
Although she is wearing a guy's yukata
NO YORI IS HER YOUNGER SISTER
REALLY? HE IS MATURE
EH?
YOUNGER SISTER? SHE IS A GIRL?
Finally understood?
YOU HAVE SEEN HER IN HER SAILOR UNIFORM.
OH YEAH!
I HAVE ALSO THOUGHT HE WAS MY YOUNGER BROTHER
WHY AREN'T YOU EMBARRASSED TO SAY THAT?
MIYAKO

7

Lastly...

I have thought about how to draw Seiji's parents in the first volume, but the contents were quite serious and did not match the atmosphere of "Sora no Mannoka"

If I am to draw them it would take a lot of pages and effort

That's why I had never had the chance to draw them out

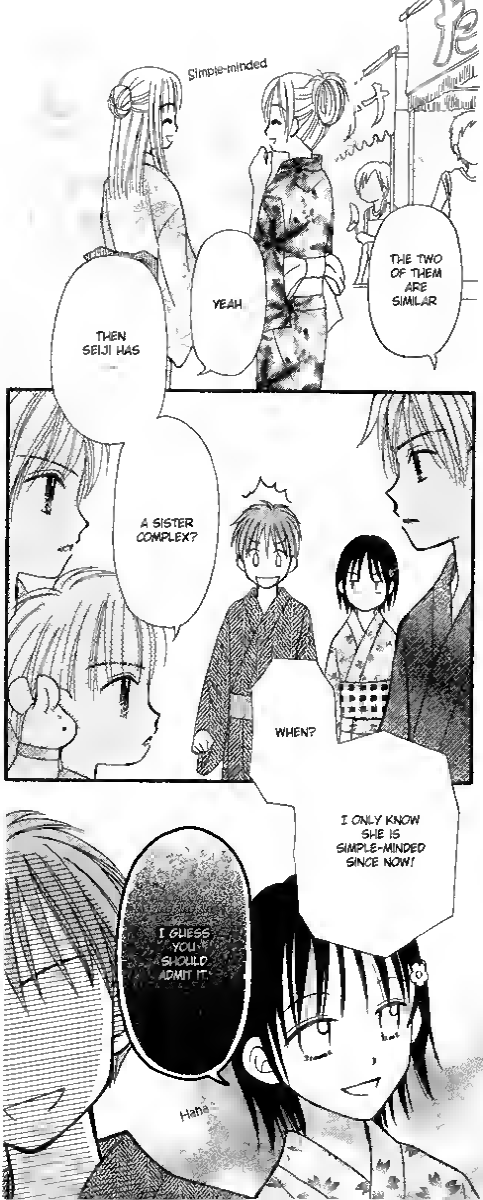
I have wanted to get them in many times, but due to limited pages I had abandoned the thought

Kind of failed... (sweat)

δ

However, the turnout for this project is satisfactory in terms of the style I wanted it to portray. Letters from the readers is my biggest support

To be continued at 8 →



WHAT HAPPENED TO YOU?
THEY REALLY... LOOK SIMILAR
PERHAPS I FOUND YOU SIMILAR TO MY SISTER AT FIRST
BUT IT IS NOT BECAUSE OF THAT...
HIJIRI!
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
HIJIRI
AS EXPECTED
VERY GOOD WE USED TO PLAY TOGETHER A LOT
HEY! HOW WAS SEIJI'S RELATIONSHIP WITH YOU SINCE YOU WERE SMALL?
HE IS JUST SHY
Just leave him be
HMM...
OR PERHAPS IT IS JUST ME GETTING EXCITED
HARUNA!
DON'T MENTION THE PAST ANYMORE
OH SORRY

You are noisy
Oh so it was not bad
SEIJI HAS NEVER CALLED ME "SISTER." HE CALLED ME BY MY NAME
I THOUGHT WE COULD RETURN TO WHAT WE USED TO BE BUT I WAS WRONG
WE ARE NOT IN THE SAME FAMILY ANYMORE
WHY DON'T YOU CALL HARUNA "SISTER"?
EH?
WHY ARE YOU ASKING?
HAVEN'T YOU SAID THAT WHEN YOU WERE SMALL?
...

NEXT TIME WE WILL BE CREATING OUR OWN FAMILIES
SO IT IS FINE NOT SEEING EACH OTHER.
SPLASH
thanks!
Here, this apple candy is for you
WE WILL ENJOY OURSELVES TODAY, THEN KEEP THESE MEMORIES AND NEVER SEE EACH OTHER AGAIN
NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU CANNOT DENY THE FACT.
BUT SHE IS YOUR REAL SISTER
OH, DAMN!

THE MAN MOM IS GOING TO MARRY ALSO HAS A SON.
DO I, WHO BELONGS TO HER PREVIOUS FAMILY AND WILL NEVER SEE HER AGAIN, HAVE THE RIGHT TO CALL HER "SISTER"?
...HARUNA WILL HAVE A NEW FATHER, A NEW BROTHER.
HAVEN'T I MADE THE RIGHT CHOICE?
A FAMILY IS BETTER WITH MORE PEOPLE.

YORI-NEE ATE MY CHOCOLATE BANANA!
MIYA-CHAN!
WHAT AM I SAYING?
ISN'T THIS A SIMPLE MATTER?
Haha!
DON'T QUARREL HERE!
YOU ATE MORE THAN HALF OF IT!
I AM JUST TRYING THE TASTE!
ARGH!!
YOU ARE NOISY
SHOOTING BOOTH
No Fuffufu-n!!
They are always quarreling
Oh, really
RAISE GUN
Don't imitate this!

8
I think the relationship between Miyako and Seiji is more like learning from each other
Miyako lives in a large family, so sometimes she forgets about treasuring her family
On the other hand, Seiji does not live with his family, but he understands the value of family
I did not really draw this out in the manga (but I hinted).
-Miyako gave Seiji a lively and happy family
What Seiji needs is to create such a family in the future.
I wish them happiness
EXCUSE ME!
I AM AMASAWA FROM "WONDERFUL DOSANKO."
CAN WE HAVE AN INTERVIEW?
KTV
PUSH
OF COURSE!
Uncle is here too?
AUNTIE?
Is the camera-man ready?
KTV KTV

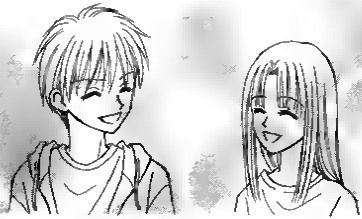
You two get along well~
EH?
ARE YOU HERE FOR THE SHRINE FESTIVAL, TOO?
PLEASE SAY A FEW WORDS IN FRONT OF THE CAMERA
KTV
WHAT SHOULD YOU TALK ABOUT?
WHAT ABOUT SAYING SOMETHING TO YOUR SEPARATED FAMILY MEMBERS?
M... MOM!
GOOD LUCK ON YOUR NEW MARRIAGE!
YOU SHOULD HAVE SOMETHING TO SAY, RIGHT?
SURE
nervous
PLEASE BEGIN!
KTV

Hihi!
SEIJI
pant
Kyaa!!
The crew from "Hinode Home"!
They are all there!
Really?
AREN'T THEY THE AMASAWA FAMILY?
THEY ARE FILMING OVER THERE!
It's the Amasawa family from last time's "Wonderful Dosanko"!!
I HAVE A BAD FEELING ....

Grab
DO I HAVE TO RUN TOO!
RUN!
Oh~
Oh~
Oh~
Grab
wait
Haha.. we are work ne now
WE WILL BE BROADCASTING THAT TOMORROW REMEMBER TO WATCH IT WITH YOUR FAMILIES
THANKS FOR YOUR CO-OPERATION IN THE INTERVIEW
Give me an order of takoyaki
Brother..

HA HA!
THE AMASAWA FAMILY IS INTERESTING!
I AM STARTING TO LIKE THEM MORE!
Hahahaha!
YEAH
MY DREAM IS TO HAVE A FAMILY LIKE THAT
STATION
I HAD ALWAYS BEEN WORRYING ABOUT MY NEW FATHER
I HAD HOPED YOU COULD HELP ME

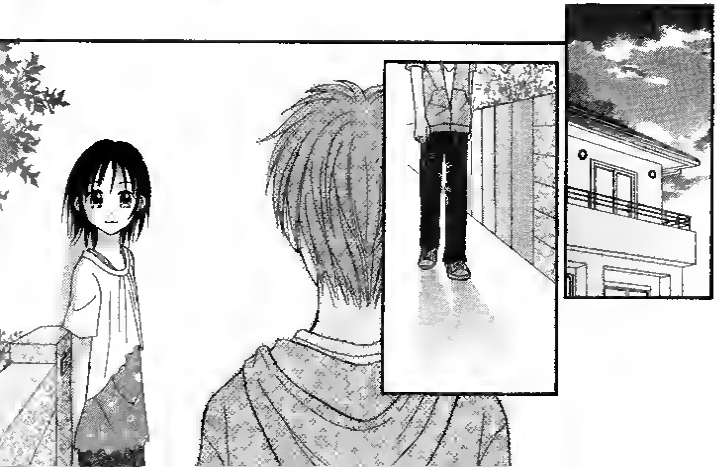
EVEN IF IT WILL CAUSE A QUARREL ELDER SISTER
IT IS OKAY TO SAY WHAT IS IN YOUR HEART SOMETIMES,
AS A FAMILY, WE SHOULD SOLVE OUR OWN PROBLEMS TOGETHER.
BUT NOW I KNOW I WAS WRONG
YOU ARE RIGHT...
EVIL GRIN
YOU SPEAK LIKE AN ADULT.
BUT DON'T BE TOO COCKY, YOUNGER BROTHER



Important people

Just like me, I feel very happy now

wish each other happiness even if they are separated



WELCOME BACK!
I have already found the place that can calm my heart

SIS
SHE
SMILED
SHE SMILED BRILLIANTLY
SEI
THANK YOU
AFTER TIME SOOTHES OUR WORRIES
WE WILL MEET AGAIN
AT THAT TIME, CAN YOU COME WITH ME?
EH?
I AM BACK
drop

I NEED YOU.
...CAN I BECOME YOUR SUPPORTING PILLAR?
YEAH
NOT ONLY FOR ME YOU ARE EVERYONE'S SUPPORT, INCLUDING HIJIRI FUHITO, YORI, AND ITSUMU

WE CAN EXCEL IN OUR TALENTS BECAUSE YOU ARE SUPPORTING US FROM BEHIND
THIS IS ALL THANKS TO YOUR CARE
THIS... YOU ARE THINKING TOO HIGHLY OF ME
I am so touched that I want to cry...

PLEASE STAY BY MY SIDE
FROM NOW ON, WE ARE NOT FRIENDS
BUT A COUPLE

Seiji's warmth,
and his confident tone,
I am not dreaming at all!
CAN CAN I REALLY ?
I AM FINE IF YOU ARE WITH ME
This is all real!
I LIKE YOU!

Gah-hhh!!!
BA NG
THIS IS GREAT, MIYA-CHAN!
Congraculat ons!
DID... DID YOU SEE EVERYTHING?
We are so touched!
Oh...Oh... Oh Oh Oh!!
You should not be peeping!
hahaha...
You are stupid
Oh my
YOU SHOULD BE PREPARED FOR BEING DISCOVERED IF YOU ARE DOING THIS AT THE FRONT DOOR
We also hope you can be happy...

Although they are not real
Eh?
WA. WAIT!
MIYAKO
YOU WILL GET A LOT OF BROTHERS AND SISTERS AT ONCE!
ITSUMI
IF YOU MARRY MIYA-CHAN,
OF COURSE, WE HAVE TO MENTION FIRST THAT YOU ARE MARRYING INTO OUR FAMILY
YOKI
PLEASE TAKE CARE OF MIYA-CHAN, BROTHER-IN-LAW SEIJI ♡
Carried away
I SEE YOU REALLY WANT TO GET INTO OUR FAMILY
GRAB
TO BECOME A MEMBER OF THE AMASAWA FAMILY?
WE NEED TO MOVE INTO A LARGER HOUSE.
THE MORE CHILDREN THE MERRIER.
Living together is fine
WHY DOES HE HAVE TO BE AN ADOPTED SON?
THEN WE CAN ALL LIVE TOGETHER.
LET'S ASK YOUR DAD TO BECOME AN ADOPTED SON OF OUR FAMILY.

YOU GUYS ARE THINKING TOO FAR AHEAD!
ISN'T THIS MORE LIVELY?
EVEN IF WE ARE NOT HERE YOU WILL NOT BE LONELY ANYMORE
YOU GUYS ARE THE BEST!
YEAH
When everyone leaves this family to pursue their own dreams,
what will we be doing at that time?

How good it is to be able to laugh together as a family!
click
I AM BACK!
WELCOME BACK!
I will welcome every family member with a smile
and make this family the best place one can ever be in

POPS IN~
I am Thomas Issac Albert,
Abbreviated to "Toto."
Sora no Mannaka
Special
~Today's Sky~
I KNOW!
SINCE MIYAKO IS NOT OPENING THE DOOR, I CAN ONLY SLEEP HERE
THIS IS NOT FUN!
Today, I will talk about the Amasawa family from my point of view.
WHY ARE YOU SLEEPING IN THE GUEST ROOM AS WELL?
WHY CAN'T I?
SOMETIMES I ALSO FEEL LIKE SLEEPING SOMEWHERE ELSE!
Shocked
Worried
Itsumu, Yori, don't quarrel...
Don't come over!
This side is my place!
Go over there a bit!
I don't care anymore!

gets up
I think Itsumu was accompanying Yori because he was worried about her.
Because of Seiji, Miyako became depressed, and Yori blamed herself for Miyako's sadness.
ITSUMU
Zzz... Zzz...
Talking bad of Itsumu?
How can she?
YOU NAUGHTY KID
SAYING SOMETHING LIKE SLEEPING SOMEWHERE ELSE!
Yori
BUT THANKS
PRETENDING TO BE AN ADULT
turn

Hmm
WHAT HAP-PENED?
NO NOTHING!
What a nice sibling love!
Sorry, Yori!!
I misunder-stood you!
TOTO?
You heard that?
I AM NOT A KID!
NOTHING GOOD KIDS SHOULD SLEEP EARLY.
WHAT HAP-PENED?

their relationship is still very good.
Although Yori and Itsumu are always quarrelling,
Be quick!
We need to make some delicious breakfast for Miya-chan
Your eggs are burnt!
Don't quarrel!
TURN TURN

THE END

★ ★ ★ SPECIAL THANKS PART 2

I specially invited my four assistants and Asahina to draw an insert image!

I am very grateful for their help to complete this project

Sometimes our opinions didn't match when I was working with Asahina, but together we managed to overcome the difficulties

Thank you so much for helping me finish "Sora no Mannaka"

♡

I love you all!

Sunahara Tomomi-sama

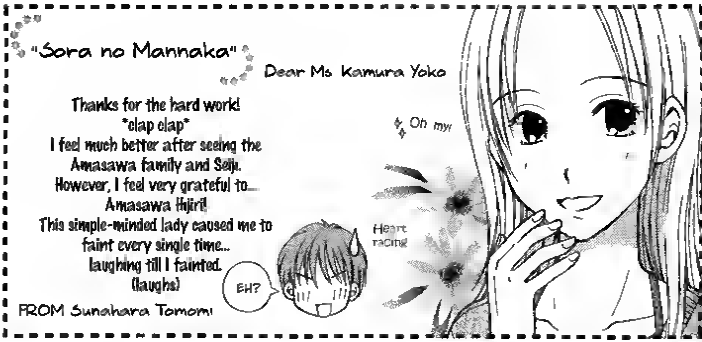
Sakurahara Akuru-sama

Setsuki Hiromi-sama

Ookawa Hiromi-sama

☆Special Guest☆

Asahina Yuuya-sama


"Sora no Mannaka"
Dear Ms. Kamura Yoko
Thanks for the hard work!
clap clap
I feel much better after seeing the Amasawa family and Seiji.
However, I feel very grateful to Amasawa Hijiri!
This simple-minded lady caused me to faint every single time...
laughing till I fainted.
(laughs)
FROM Sunahara Tomomi
EH?
Oh my
Heart racing

Seiji & Miyako
Center of the Sky
THANKS FOR THE HARD WORK
I am very honored to be able to participate in this project till the end.
Every time I read, I feel so excited and yearning, just like the readers.
I hereby extend my love to the mangaka who brought me a lot of happiness, and the Amasawa siblings!
I love you all!
→FROM Sakurahara Akuru

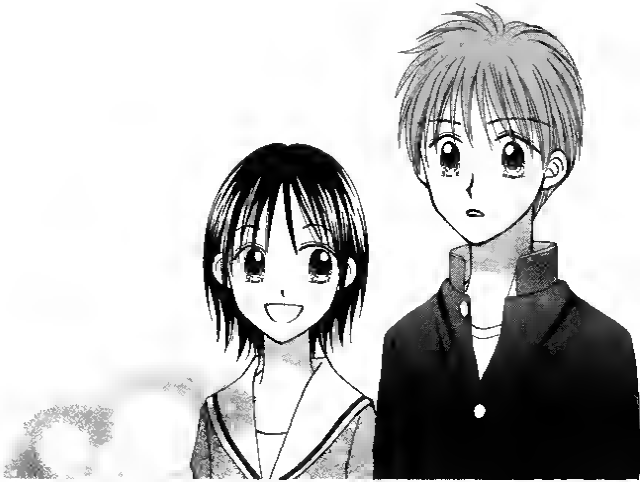
"Sora no Mannaka" is an important project to me, although I am just participating as an assistant. Therefore, I have added in a bit of "prank" in the setting for the festival... (laughs)
If you can find that, you are a true "Sora no Mannaka" fan!

Oh oh oh!!

Check!!

Setsuki Hiromi

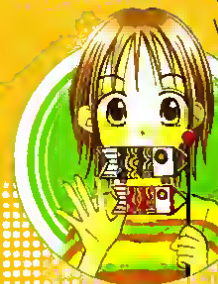
"I really like Seiji!"
I have been repeating this a lot when I was drawing... am I noisy? I am sorry, but I really like him, just as how I like the Amasawa family!
~~~ Argh
Yoko-san, I love you! Thank you for making this touching project.

Ookawa Hiromi

In "Sora no Mannaka,"
My favorite character is Miyako! I like what she said when she knew about Itsuki's love story. It was a pity that I cannot help in drawing the roughs, but I heard a lot about the making of "Sora no Mannaka" when I visit their working area, and felt very happy. This project is great! Thank you!
Asahina Yuuya

I am happy each of their comments reflected their different styles. Asahina Yuuya did not have a reference and she drew such a similar Miyako from her memories! And Toto is funny too (laughs)!
Thank you so much!
~~~



SORA NO MANNAKA

Volume 03 Chapter 05

Kamura Yoko



Scanner Littlepinkrose12
Translator Hwatari K.
Proofreader Shekyl
Editor Lienn
QC-er Sylve

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET #ESTHETIQUE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

How are you holding up?
I know you are in need of a manga fix, but...
Whoa! Don't vaporize out of despair!
There aren't any new releases...
I need new releases to show off my usually suave self!
Temporarily revived
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
There is still hope. It's not that Esthetique doesn't have manga,
Esthetique just needs more translators and editors to work on their awesome projects.